D Bedienungsanleitung
CCD Farbkamera, 540 TVL, 3,5 - 8 mm



Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Kamera dient der Bild-Überwachung und Sicherung von uneinsehbaren bzw. kritischen Bereichen (z.B. Eingangsbereiche, Überwachung in Tiefgaragen o.ä.).

Das Produkt ist für den Betrieb in trockenen, geschlossenen Innenräumen geeignet, es darf nicht feucht oder nass werden.

Bitte beachten Sie, dass Sie sich strafbar machen, wenn Sie fremde Personen ohne deren Wissen und Einverständnis mit dieser Kamera beobachten. Beachten Sie die Bestimmungen und Vorschriften des Landes, in dem Sie die Kamera einsetzen.

Die Sicherheitshinweise sind unbedingt zu befolgen!

Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben, führt zur Beschädigung dieses Produktes, darüber hinaus ist dies mit Gefahren, wie z.B. Kurzschluss, Brand, elektrischer Schlag etc., verbunden. Das gesamte Produkt darf nicht geändert bzw. umgebaut werden!

Dieses Produkt erfüllt die gesetzlichen, nationalen und europäischen Anforderungen.

Alle enthaltenen Firmennamen und Produktbezeichnungen sind Warenzeichen der jeweiligen Inhaber. Alle Rechte vorbehalten.

Lieferumfang

- CCD Farbkamera mit Auto-Iris-DC-Objektiv
- Sechskantschlüssel (für Objektivwechsel)
- Bedienungsanleitung

Symbol-Erklärungen

Das Blitzsymbol wird verwendet, wenn Gefahr für Ihre Gesundheit besteht, z.B. durch elektrischen Schlag.

Dieses Symbol weist Sie auf besondere Gefahren bei Handhabung, Betrieb oder Bedienung hin.

Das „Pfeil"-Symbol steht für spezielle Tipps und Bedienhinweise.

Sicherheitshinweise

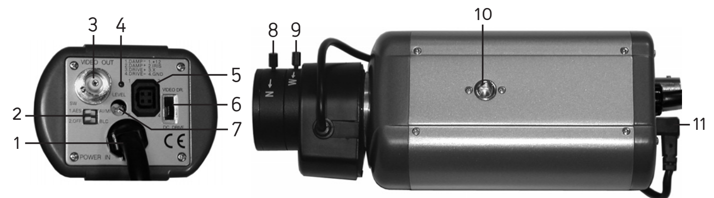
Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt die Gewährleistung/Garantie! Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung!

Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. In solchen Fällen erlischt die Gewährleistung/Garantie.

- Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Produkts nicht gestattet. Zerlegen Sie es niemals.
- Das Produkt ist kein Spielzeug, es gehört nicht in Kinderhände. Betreiben Sie es außerhalb der Reichweite von Kindern. Es besteht die Gefahr eines lebensgefährlichen elektrischen Schlages!
- Das Produkt darf nur an der Netzspannung betrieben werden (siehe Abschnitt „Technische Daten"). Versuchen Sie nie, das Produkt an einer anderen Spannung zu betreiben, dadurch wird es zerstört.
- Das Produkt ist in Schutzklasse I aufgebaut; schließen Sie das Produkt nur an einer Netzsteckdose mit Schutzleiter an.
- Die Kamera ist für den Betrieb in trockenen, geschlossenen Innenräumen vorgesehen, sie darf nicht feucht oder nass werden. Fassen Sie auch den Netzstecker niemals mit feuchten oder nassen Händen an! Es besteht Lebensgefahr durch einen elektrischen Schlag!
- Die Kamera darf keinen extremen Temperaturen, direktem Sonnenlicht, intensiver Vibration oder schwerer mechanischer Beanspruchung ausgesetzt werden.
- Der Betrieb dieser Kamera ersetzt nicht die persönliche Aufsicht von Kindern oder Menschen, die besonderer Hilfe bedürfen, sondern dient lediglich der Unterstützung dieser Aufsicht.
- Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel nicht gequetscht, geknickt oder durch scharfe Kanten beschädigt wird.

  Bei Beschädigungen des Netzkabels oder der Kamera schalten Sie zuerst die Netzsteckdose, an der die Kamera angeschlossen ist, stromlos (zugehörigen Sicherungsautomat abschalten oder Sicherung herausdrehen). Ziehen Sie dann den Netzstecker aus der Netzsteckdose. Betreiben Sie das Produkt nicht mehr, sondern bringen Sie es in eine Fachwerkstatt.
- Lassen Sie das Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen, dieses könnte für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden.
- Gehen Sie vorsichtig mit dem Produkt um, durch Stöße, Schläge oder dem Fall aus bereits geringer Höhe wird es beschädigt.
- Wird die Kamera in Verbindung mit anderen Geräten benutzt (z.B. einem Monitor), so müssen die Bedienungsanleitungen und Sicherheitshinweise dieser Geräte ebenfalls unbedingt beachtet werden.
- Es ist anzunehmen, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, wenn:
  - das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist,
  - das Gerät nicht mehr arbeitet
  - das Gerät längere Zeit unter ungünstigen Verhältnissen gelagert wurde
  - schwere Transportbeanspruchungen aufgetreten sind
- In gewerblichen Einrichtungen sind die Unfallverhütungsvorschriften des Verbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaften für elektrische Anlagen und Betriebsmittel zu beachten.
- Versichern Sie sich, dass alle elektrischen Verbindungen, Verbindungsleitungen zwischen den Geräten und evtl. Verlängerungsleitungen vorschriftsmäßig und in Übereinstimmung mit der Bedienungsanleitung sind.
- Trennen Sie die Kamera bei längerer Nichtbenutzung (z.B. Lagerung) von der Stromversorgung, ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- Sollten Sie noch Fragen haben, die in dieser Bedienungsanleitung nicht beantwortet werden, so wenden Sie sich bitte an uns oder an einen anderen Fachmann.

Anschlüsse und Bedienelemente



1 Netzkabel mit Schutzkontakt-Netzstecker
2 DIP-Schalter für Funktionseinstellungen
3 BNC-Videoausgang
4 Power-LED, leuchtet bei vorhandener Betriebsspannung
5 Anschluss für Steuerbuchse
6 Schalter „VIDEO DR./DC DRIVE" (auf „DC DRIVE" einstellen!)
7 Drehregler für Einstellung der Blende (bei Auto-Iris-Objektiv mit DC-Ansteuerung)
8 Fixierschraube für Brennweiten-Einstellung
9 Fixierschraube für Focus-Einstellung
10 Stativgewinde für Befestigung (auf Ober- und Unterseite der Kamera)
11 Stecker des Auto-Iris-Objektivs

Montage

Die Kamera darf nur in trockenen, geschlossenen Innenräumen montiert und betrieben werden.

Über das Stativgewinde (10) auf Ober- und Unterseite kann die Kamera über eine geeignete Halterung (nicht im Lieferumfang) an einer Wand oder Raumdecke montiert werden.

Achten Sie beim Festschrauben der Halterung darauf, dass keine Kabel oder Leitungen beschädigt werden.

Die Kamera sollte nicht direkt in helle Lichtquellen oder in Richtung der Sonne gerichtet werden, dies führt zu einem übersteuerten Bild. Vermeiden Sie Vibrationen, Staub und magnetische/elektrische Felder am Montageort. Knicken Sie die Anschlusskabel nicht.

Anschluss

- An der BNC-Buchse (3) steht das Videosignal (PAL) zur Verfügung. Verwenden Sie einen Adapter, wenn Sie kein BNC-Kabel für den Anschluss besitzen.
- Der Schutzkontaktstecker am Ende des Netzkabels (1) ist in eine ordnungsgemäße Netzsteckdose (230 V/AC, 50 Hz) mit Schutzleiter zu stecken. Bei vorhandener Stromversorgung leuchtet die Power-LED (4) auf.
- Stellen Sie an Ihrem Anzeigegerät den richtigen Eingangskanal ein, damit das Bild der Kamera dargestellt wird.
- Richten Sie anschließend die Kamera genau aus, damit Sie den gewünschten Bildausschnitt überwachen können.

Zoom einstellen, Bild scharfstellen

- Lösen Sie zunächst die beiden Fixierschrauben (8 und 9), drehen Sie sie ein Stück gegen den Uhrzeigersinn, so dass sich die beiden Objektivringe leicht drehen lassen.
- Drehen Sie den vorderen Objektivring nach links bzw. rechts, um die gewünschte Brennweite einzustellen.

  Anschließend ist das Bild mit dem hinteren Objektivring scharfzustellen.
- Fixieren Sie anschließend die beiden Objektivringe wieder mit den beiden Fixierschrauben (8 und 9).

Weitere Einstellmöglichkeiten

a) DIP-Schalter

Am DIP-Schalter (2) können folgende Funktionen ausgewählt werden:

- Schalter „AES AI/MI“: Die Schalterstellung „AES“ steht für „Automatic Electronic Shutter“ (elektronische Blende), die Schalterstellung „AI/MI“ für die automatische Blende (letzteres ist für das mitgelieferte Auto-Iris-Objektiv einzustellen).
- Schalter „BLC OFF“: Hier können Sie die automatische Gegenlichtkompensation ein- oder ausschalten („OFF“).

b) Schalter „VIDEO DR./DC DRIVE“

Der Schalter (6) dient zur Auswahl, ob das Objektiv ein Videosteuersignal (Einstellung „VIDEO DR.“) oder ein DC-Steuersignal (Einstellung „DC DRIVE“) benötigt.

> **!** Bei dem mitgelieferten Objektiv ist der Schalter (6) auf „DC DRIVE“ einzustellen.

c) Steuerbuchse

In die Steuerbuchse (5) muss der Stecker (11) des Auto-Iris-Objektivs eingesteckt werden. Dieses benötigt ein DC-Steuersignal.

Videosteuersignal	
Anschluss	**Signal**
1	+12 V/DC
2	IRIS
3	Ohne Funktion
4	GND/–

DC-Steuersignal	
Anschluss	**Signal**
1	DAMP-
2	DAMP+
3	DRIVE+
4	DRIVE-

d) Drehregler für die Einstellung der Blende

Mit dem Drehregler (7) kann die Blende (bei DC-Objektiven) eingestellt werden. Verwenden Sie einen geeigneten Schraubendreher und verändern Sie die Einstellung nur langsam, bis die gewünschte Blendeneinstellung erreicht ist.

Reinigung

Reinigen Sie die Kamera gelegentlich von Staub und Schmutz, vor allem die Glaslinse des Objektivs. Verwenden Sie dazu ein sauberes, weiches, trockenes Tuch. Reiben Sie nicht zu stark, da dies zu Kratzspuren auf dem Glas führt, was die Bildqualität verschlechtert!

Tipps und Hinweise

a) Anderes Objektiv verwenden

- Die Kamera ermöglicht den Einsatz von eines „C“- oder „CS“-Objektivs. Hierbei ist darauf zu achten, dass das Schraubgewinde bzw. der nach Innen zum Sensor hin liegende Teil des Objektivs nicht zu lang ist. Andernfalls wird der Sensor beschädigt.

  Mit dem beiliegenden Sechskantschlüssel kann das Objektiv über eine kleine Madenschraube an der Kamera fixiert werden.

> **!** Berühren Sie den Bildsensor nicht! Achten Sie außerdem darauf, dass kein Staub oder Schmutz ins Innere der Kamera gelangt! Betreiben Sie die Kamera niemals ohne Objektiv!

- Für den Anschluss der Steuerleitungen des Objektivs beachten Sie die Anschlussbelegung für die Steuerbuchse im Abschnitt „Weitere Einstellmöglichkeiten“.

b) Allgemein

- Montieren Sie die Kamera so, dass sie nicht ohne Hilfsmittel erreicht werden kann.

  Gleiches gilt für die Anschlusskabel. Diese sollten idealerweise in einem Kunststoff- oder Metallrohr verlegt werden.
- Bei größeren Kabellängen kommt es zu einer Verschlechterung des Videosignals. Setzen Sie hier einen geeigneten Verstärker ein.

Entsorgung



Entsorgen Sie das Produkt am Ende seiner Lebensdauer gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen.

Technische Daten

Bildsensor:	8,5 mm (1/3“), Sharp CCD
TV-System:	PAL
TV-Linien:	540
Effektive Auflösung:	752 x 582
Video-Ausgangssignal:	1,0 Vpp, 75 Ω
Video-Ausgang:	BNC
Lichtempfindlichkeit:	0,2 Lux (F1.2)
Brennweite:	3,5 - 8 mm
Objektivtyp:	Auto-Iris, DC
Weißabgleich:	Automatisch (AWB)
Rauschabstand (S/N-Ratio):	> 48 dB
Verschlusszeit:	1/50 - 1/110000 s
Betriebsspannung:	100 - 240 V/AC, 50 - 60 Hz
Leistungsaufnahme:	Max. ca. 2,3 W
Umgebungstemperatur:	-10 bis +50 °C
Abmessungen (B x H x T):	65 x 47 x 172 mm
Gewicht:	Ca. 517 g

Impressum Nr. 43199D - Version 09/11
Diese Bedienungsanleitung ist eine Publikation der Sygonix GmbH, Nordring 98a, 90409 Nürnberg (www.sygonix.com).

GB Operating instructions
CCD colour camera, 540 TVL, 3.5 - 8 mm



Intended use

This camera is intended for installation in, monitoring and protecting, secluded or critical areas (e.g. entrance areas, surveillance of underground car parks and the like).

The product is only intended for use in dry, closed environments, it must not get damp or wet.

Please bear in mind that it is prohibited by law to watch strangers with a camera without their knowledge and consent. Observe the rules and regulations of the country where you are using the camera.

The safety instructions must be observed at all times!

Any other use than that described above may damage the product. Moreover, this may give rise to hazards such as short-circuiting, fire, electric shock, etc. No part of the product may be modified or converted!

This product complies with the applicable National and European requirements.

Package Contents

- CCD colour camera with auto-iris DC objective lens
- Hexagon key (for lens replacement)
- Operating Instructions

Explanation of the Symbols

The lightning symbol indicates a health hazard, e.g. electric shock.

This symbol indicates specific risks associated with handling, function and use.

The "arrow" symbol indicates special tips and operating information.

Safety Instructions

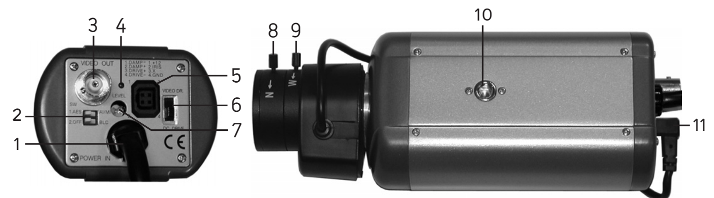
The warranty will be void in the event of damage caused by failure to observe these safety instructions! We do not assume any liability for any consequential damage!

Nor do we assume liability for damage to property or personal injury caused by improper use or failure to observe the safety instructions. The warranty will be void in such cases.

- The unauthorised conversion and/or modification of the product is not permitted for safety and approval reasons (CE). Never dismantle the product.
- The product is not a toy and must be kept out of the reach of children. It should be operated out of the reach of children. There is a risk of a lethal electric shock!
- The product may only be operated on the mains voltage (see section "Technical Data"). Never try to operate the product at another voltage as this will cause its destruction.
- The product is designed in protection class I. Connect it to a mains socket with protective earth conductor.
- The camera is only intended for use in dry, closed interiors, it must not get damp or wet. Never touch the mains plug when your hands are wet or damp! There is a risk of a life-threatening electric shock!
- The camera should not be exposed to extreme temperatures, direct sunlight, strong vibrations or heavy mechanical stress.
- The use of this camera does not replace the personal supervision of children or people who require special assistance, but only serves as a support to this supervision.
- Make sure that the mains cable is not pinched or damaged by sharp edges.

  If the mains cable or the camera is damaged, deenergise the mains socket to which the camera is connected (switch off at the corresponding circuit breaker or remove fuse). Then, remove the mains plug from the mains socket. Do not use the product anymore but bring it to a specialized workshop.
- Do not leave packaging material carelessly lying around since it could become a dangerous plaything for children.
- Handle the product with care, it can be damaged by impacts, blows, or accidental drops, even from a low height.
- If the camera is used with other devices (e.g. a monitor), the operating instructions and safety notices for these devices must be followed as well.
- It can be assumed that safe operation is no longer possible if:
  - the device is visibly damaged,
  - the device no longer works
  - the device has been stored under adverse conditions.
  - it was exposed to heavy loads during transport
- In commercial institutions, the accident prevention regulations of the Employer's Liability Insurance Association for Electrical Systems and Operating Materials are to be observed.
- Ensure that all the electrical connections and connection cables between the different devices and any extension cables comply with the regulations and comply with the operating instructions.
- Disconnect the power supply from the power socket if the camera will not be used for a while (e.g. storage).
- If you have any questions that are not answered in this manual, please contact our technical service or another specialist.

Connections and Control Elements



1 Mains cable with mains plug featuring a protective ground contact
2 DIP switch for function selection
3 BNC video output
4 Power LED (is switched on during power supply)
5 Connector for control bush
6 "VIDEO DR./DC DRIVE" switch (set to "DC DRIVE"!)
7 Rotary knob for the adjustment of the lens iris (for auto iris lens with DC control)
8 Fastening screw for focal length adjustment
9 Fastening screw for focus adjustment
10 Tripod socket for the fastening (on the camera's top and bottom)
11 Plug of auto-iris lens

Installation

This product is only to be installed and used indoors in dry conditions.

By means of the tripod socket (10) on the top and bottom, the camera can be mounted to a wall or ceiling using a suitable bracket (not included in the delivery).

Pay attention when tightening the bracket that no cables or pipes are damaged.

The camera should not be pointed directly at bright sources of light or the sun, since the image will be overexposed. Avoid vibrations, dust and magnetic/electric fields at the mounting location. Do not bend the connection cable.

Connection

- The video signal (PAL) is available at the BCN connector (3). Use an adapter, if you do not have a BNC cable for this connection.
- The Schuko safety plug at the end of the mains cable (1) is to be connected to a proper mains socket (230 V/AC, 50 Hz) with protective earth conductor. When power is available, the Power LED (4) lights up.
- Set the correct input channel at the display device to display the camera image.
- Afterwards, adjust the camera in a precise manner in order to be able to monitor the desired image section.

Adjusting Zoom, Focusing the Image

- First unfasten the two fastening screws (8 and 9). Rotate them slightly counter-clockwise so that both lens rings can be rotated.
- Turn the front lens ring to the left or right to adjust the desired focal length.

  Then focus the image with the rear lens ring.
- Afterwards, fasten the two lens rings again using the two fastening screws (8 and 9).

Other adjustment options

a) DIP switch

The following functions can be selected on the DIP switch (2):

- Switch "AES AI/MI": The "AES" switch position stands for "Automatic Electronic Shutter" (electronic iris), the "AI/MI" switch position for the automatic iris (the latter is to be adjusted for the auto-iris lens included in the delivery).
- Switch "BLC OFF": Here, the automatic back light compensation can be switched on or off ("OFF").

b) Switch "VIDEO DR./DC DRIVE"

The switch (6) is used to choose whether the lens requires a video control signal (Setting "VIDEO DR.") or a DC control signal (Setting "DC DRIVE").

! With the lens provided the switch (6) is to be set to "DC DRIVE".

c) Control bush

The plug (11) of the auto iris lens must be plugged into the control bush (5). This lens needs a DC control signal.

Video control signal	
Connection	**Signal**
1	+12 V/DC
2	IRIS
3	No function
4	GND/–

DC control signal	
Connection	**Signal**
1	DAMP -
2	DAMP +
3	DRIVE +
4	DRIVE-

d) Rotary knob for the adjustment of the lens iris

With the rotary knob (7) the lens iris (with DC lenses) can be adjusted. Use a suitable screw driver and change the setting slowly until you have attained the desired lens iris adjustment.

Cleaning

Occasionally, clean the camera from dust and dirt, especially the glass of the lens. For this, use a clean, soft, dry cloth! Do not rub too hard, to avoid scratch marks on the glass, this will cause deterioration in the image quality!

Tips and Notes

a) Using a different lens

- The camera provides the option to use a "C" or "CS" lens. Please pay attention that the screw thread, or the part of the lens that is pointing inwards, in direction of the sensor, is not too long. Otherwise, the sensor will be damaged.

  With the hexagon key included in the delivery, the lens can be attached to the camera using a small grub screw.

! Do not touch the image sensor! Furthermore, ensure that no dust or soiling enters the camera's interior! Never operate the camera without lens!

- To connect the control cables of the lens, observe the connector pin assignment for the control bush in chapter "Other adjustment options".

b) General

- Install the camera so that it can not be reached without using auxiliary means.

  The same applies to the connection cables. Ideally, they should be run in a plastic or metal pipe.
- Increasing the cable lengths causes deterioration in the video signal. In this case, use a suitable amplifier.

Disposal



Dispose of the unserviceable product according to the relevant statutory regulations!

Technical Data

Image sensor:	8.5 mm (1/3"), Sharp CCD
TV System:	PAL
TV lines:	540
Effective resolution:	752 x 582
Video output signal:	1.0 Vpp, 75 Ω
Video output:	BNC
Light sensitivity:	0.2 Lux (F1.2)
Focal length:	3.5 – 8 mm
Lens type:	Auto Iris, DC
White comparison:	Automatic (AWB)
Signal-to-noise ratio (S/N ratio):	> 48 dB
Shutter speed:	1/50 ~ 1/110000 s
Operating voltage:	100 - 240 V/AC, 50-60 Hz
Input:	Max. approx. 2.3 W
Ambient temperature:	-10 to +50 °C
Dimensions (W x H x D):	65 x 47 x 172 mm
Weight:	Approx. 517 g

F Notice d‘emploi



Caméra couleur CCD, 540 TVL, 3,5 - 8 mm

Utilisation conforme

Cette caméra sert à la surveillance et à la sécurité des zones isolées ou critiques (par ex. entrées, surveillance de garages souterrains ou autre).

La caméra ne doit pas prendre l'eau ou l'humidité, elle n'est prévue que pour l'utilisation dans des locaux intérieurs fermés et secs.

Veuillez tenir compte du fait qu'il est interdit par la loi d'observer d'autres personnes avec une caméra à l'insu de ces personnes et sans leur accord. Respecter les dispositions et directives du pays dans lequel vous installez la caméra.

Respectez impérativement les consignes de sécurité !

Toute utilisation autre que celle décrite précédemment peut endommager l'appareil. De plus, elle s'accompagne de dangers tels que court-circuit, incendie, électrocution, etc. Aucun composant du produit ne doit être modifié ou transformé !

Cet appareil satisfait aux prescriptions légales nationales et européennes.

Tous les noms d'entreprises et les appellations d'appareils figurant dans ce mode d'emploi sont des marques déposées de leurs propriétaires respectifs. Tous droits réservés.

Contenu de la livraison

- Caméra couleur CCD avec objectif DC à iris automatique
- Clé à six pans (pour le changement d'objectif)
- Manuel d'utilisation

Explication des symboles


Le symbole de l'éclair est utilisé pour signaler un danger pour votre santé, par ex. : une décharge électrique.


Ce symbole indique les risques spécifiques lors du maniement, du fonctionnement et de l'utilisation du produit.


Le symbole de la « flèche » précède les conseils et les consignes d'utilisation.

Consignes de sécurité




En cas de dommages dus au non-respect de ce manuel d’utilisation, la validité de la garantie sera annulée ! Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs !

Nous déclinons toute responsabilité pour d'éventuels dommages matériels ou corporels dus à un maniement incorrect ou au non-respect du manuel d'utilisation. Dans de tels cas-là, la garantie prend fin.

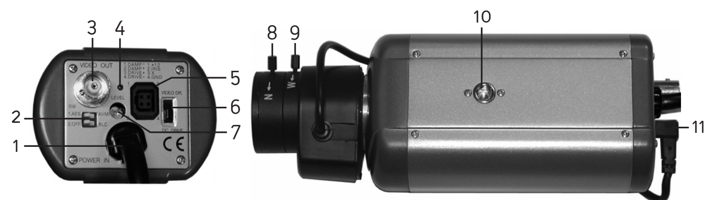
- Pour des raisons de sécurité et d'homologation (CE), il est interdit de modifier la construction ou de transformer l'appareil de son propre gré. Ne le démontez jamais.
- Cet appareil n'est pas un jouet ; gardez-le hors de la portée des enfants. À utiliser hors de la portée des enfants. Il y a un risque d'électrocution avec danger de mort !
- Le produit ne doit être utilisé que sous l'alimentation électrique du secteur (voir le chapitre « Caractéristiques techniques »). Ne tentez jamais de faire fonctionner le produit sous une autre source d'alimentation, car cela le détruirait.
- La construction du produit correspond à la classe de protection I. Le produit doit être branché uniquement dans une prise de courant du secteur avec conducteur de protection.
- La caméra ne doit pas prendre l'eau ou l'humidité, elle n'est prévue que pour l'utilisation dans des locaux intérieurs fermés et secs. Ne touchez jamais le câble d’alimentation avec des mains mouillées ou humides ! Il y a alors danger de mort par électrocution !
- Ne pas exposer la caméra à des températures extrêmes, aux rayons directs du soleil, à de fortes vibrations, à une humidité élevée ou à de fortes sollicitations mécaniques.
- L'utilisation de cette caméra ne remplace pas la surveillance personnelle d'enfants ou de personnes qui ont besoin d'aide ; la caméra fait uniquement office d'outil d'appoint de surveillance.




- Veillez à ce que le câble d'alimentation ne soit ni écrasé ou plié, ni endommagé par des arêtes coupantes.

  Si le câble d'alimentation ou la caméra présente des dommages, couper la tension d'alimentation de la prise du réseau sur laquelle la caméra est branchée (déconnecter le coupe-circuit automatique ou dévisser le fusible). Débranchez ensuite la fiche d'alimentation de la prise de courant. N'utilisez plus le produit; amenez-le dans un atelier spécialisé.
- Ne laissez pas traîner le matériel d'emballage. Cela pourrait constituer un jouet dangereux pour les enfants.
- Cet appareil doit être manipulé avec précaution ; les coups, les chocs ou une chute, même de faible hauteur, peuvent l'endommager.
- Lorsque la caméra est utilisée en même temps que d'autres appareils (un écran par exemple), il convient d´observer également les manuels d´utilisation et les consignes de sécurité de ces appareils.
- Un fonctionnement sans risques n'est plus assuré lorsque :
  - l'appareil présente des dommages visibles,
  - l'appareil ne fonctionne plus
  - l'appareil a été conservé pendant une longue durée dans des conditions défavorables
  - l'appareil a subi des conditions de transport difficiles
- Dans les sites industriels, il convient d'observer les consignes de prévention des accidents relatives aux installations et aux matériaux électriques édictées par les syndicats professionnels.
- Assurez-vous que toutes les liaisons électriques et câbles de liaison entre les appareils et les éventuelles rallonges sont conformes et respectent le manuel d'utilisation.
- En cas de non-utilisation prolongée (stockage par exemple), couper la caméra de l'alimentation électrique, débrancher la fiche de la prise secteur.
- S'il vous reste encore des questions après la lecture de ce manuel d'utilisation, veuillez nous contacter ou vous adresser à un spécialiste.

Éléments de connexion et de manipulation



1 Câble d'alimentation avec fiche de secteur de sécurité
2 Commutateur DIP pour le réglage des fonctions
3 Sortie vidéo BNC
4 Voyant LED Power, allumé lors de l'alimentation en tension
5 Connexion pour douille de commande
6 Commutateur «VIDEO DR./DC DRIVE» (à régler sur «DC DRIVE» !)
7 Bouton rotatif pour le réglage du diaphragme (pour les objectifs à iris automatique avec commande DC)
8 Vis de fixation pour le réglage de la distance focale
9 Vis de fixation pour le réglage du foyer
10 Filet de trépied pour fixation (sur la face supérieure et la face inférieure de la caméra)
11 Connecteur de l'objectif à iris automatique

Montage

La caméra n'est homologuée que pour le montage et l'utilisation en intérieur dans des pièces sèches non humides.

Grâce au filet de trépied (10) sur la face supérieure et la face inférieure, la caméra peut être fixée au moyen d'un support approprié (non fourni à la livraison) sur un mur ou un plafond.

Lors du vissage du support, veillez à ne pas endommager des câbles ou conduites.

La caméra ne doit pas être dirigée directement vers une source lumineuse ou en direction du soleil, l'image risque d'être surexposée. Il convient d'éviter les vibrations, les poussières et les champs magnétiques/électriques sur le lieu de montage. Ne jamais plier les câbles de raccordement.

Raccordement

- La douille BNC (3) dispose du signal vidéo (PAL). Utilisez un adaptateur pour le raccordement, si vous ne possédez pas de câble BNC.
- Branchez la fiche à contact de protection du câble d'alimentation (1) dans dans une prise de courant en parfait état de marche, avec conducteur de protection du réseau d'alimentation public (230 V/50 Hz). Le voyant LED Power (4) est allumé lors de l'alimentation en tension.
- Réglez votre appareil d'affichage sur le canal d'entrée correct, afin que l'image de la caméra s'affiche.
- Dirigez ensuite la caméra de façon à pouvoir surveiller le détail souhaité.

Réglage du zoom, netteté de l'image

- Débloquez d'abord les deux vis de fixation (8 et 9), tournez-les légèrement en sens inverse des aiguilles d'une montre de sorte à ce que vous puissiez tourner les deux bagues d'objectif.
- Tournez la bague d'objectif avant vers la gauche ou vers la droite pour régler la distance focale souhaitée.

  Réglez ensuite la netteté de l'image au moyen de la bague d'objectif arrière.
- Ensuite, fixez à nouveau les deux bagues d'objectif au moyen des deux vis de fixation (8 et 9).

Options de réglage supplémentaires

a) Commutateur DIP

Au moyen du commutateur DIP (2), les fonctions suivantes peuvent être sélectionnées :

- Commutateur «AES AI/MI» : Le commutateur «AES» signifie «Automatic Electronic Shutter» (obturateur électronique), tandis que le commutateur «AI/MI» désigne l'obturateur automatique (ce dernier doit être réglé pour l'objectif à iris automatique).
- Commutateur «BLC OFF» : Permet d'activer ou de désactiver la compensation automatique de contre-jour («OFF»).

b) Commutateur «VIDEO DR./DC DRIVE»

Ce commutateur (6) permet de sélectionner le signal de commande vidéo (position «VIDEO DR.») ou le signal de commande DC (position «DC DRIVE») en fonction de l'objectif utilisé.

> ! Pour l'objectif fourni, le commutateur (6) doit être réglé sur «DC DRIVE».

c) Douille de commande

Le connecteur (11) de l'objectif à iris automatique doit être enfiché dans la douille de commande (5). Cet objectif nécessite un signal de commande DC.

Signal de commande vidéo	
Raccordement	**Signal**
1	+12 V/DC
2	IRIS
3	Sans fonction
4	GND/–

Signal de commande DC	
Raccordement	**Signal**
1	DAMP -
2	DAMP +
3	DRIVE +
4	DRIVE -

d) Bouton rotatif pour le réglage du diaphragme

Le bouton rotatif (7) permet le réglage du diaphragme (avec objectifs DC). Utilisez un tournevis approprié et modifiez le réglage lentement jusqu'à ce que le diaphragme soit réglé selon vos souhaits.

Nettoyage

Nettoyer et dépoussiérer la caméra de temps en temps, surtout la lentille en verre de l'objectif. Utilisez à cet effet un chiffon sec, doux et propre. Ne pas frotter trop fort, cela peut égratigner la lentille, ce qui détériore la qualité de l'image !

Trucs et astuces

a) Utilisation d'un autre objectif

- La caméra permet l'utilisation d'objectifs «C» ou «CS». Il faut cependant veiller à ce que le filet et la partie de l'objectif située à l'intérieur du côté du capteur ne soient pas trop longs. Autrement, le capteur sera endommagé.

  La clé à six pans fournie permet de fixer l'objectif sur la caméra à l'aide d'une petite vis sans tête.

> ! Ne touchez pas au capteur d'image ! Veillez également à ce que des poussières ou impuretés ne pénètrent pas à l'intérieur de la caméra ! Ne jamais exploiter la caméra sans l'objectif !

- Pour le raccordement des câbles de commande de l'objectif observez l'affectation des connexions pour la douille de commande dans le chapitre «Options de réglage supplémentaires».

b) Généralités

- Placez la caméra de sorte à ce qu'elle ne puisse pas être atteinte sans outil de travail.

  Ceci est également valable pour les câbles de raccordement. Ceux-ci doivent être posés idéalement dans un tuyau en plastique ou en métal.
- Si la longueur des câbles est grande, cela entraîne une détérioration du signal vidéo. Placez ici un amplificateur approprié.

Elimination



Jetez l'appareil devenu inutilisable suivant les lois en vigueur.

Caractéristiques techniques

Capteur d'image :	8,5 mm (1/3"), Sharp CCD
Système de télévision :	PAL
Lignes TV :	540
Résolution effective :	752 x 582
Signal de sortie vidéo :	1,0 Vpp, 75 Ω
Sortie vidéo :	BNC
Sensibilité lumineuse :	0,2 LUX (F1.2)
Distance focale :	3,5 - 8 mm
Type d'objectif :	Iris automatique, DC
Équilibrage des blancs :	Auto (AWB)
Rapport signal/bruit (ratio S/N) :	> 48 dB
Vitesse d'obturation :	1/50 - 1/110000 s
Tension de service :	100 - 240 V/AC, 50 - 60 Hz
Puissance absorbée :	env. 2,3 W maximum
Température ambiante :	-10 bis +50 °C
Dimensions (l x h x p) :	65 x 47 x 172 mm
Poids :	env. 517 g

sygonix®

NL Gebruiksaanwijzing



CCD kleurencamera, 540 TVL, 3,5 - 8 mm

Beoogd gebruik

De camera is bestemd voor de beeldbewaking en beveiliging van onoverzichtelijke resp. kritische locaties (bijv. entrees, bewaking van parkeergarages).

Het product is uitsluitend geschikt voor een gebruik in droge en gesloten binnenruimtes, het mag niet vochtig of nat worden.

Houd er rekening mee, dat het strafbaar is om onbekende personen, zonder hun medeweten en toestemming, met deze camera te observeren. Neem de bepalingen en voorschriften in acht van het land, waarin u de camera gebruikt.

Volg de veiligheidsaanwijzingen te allen tijde op!

Een andere toepassing dan hierboven beschreven, leidt tot beschadiging van dit product; daarnaast bestaat gevaar van bijv. kortsluiting, brand of een elektrische schok. Er mag niets aan dit product worden gewijzigd resp.omgebouwd!

Dit product voldoet aan de wettelijke, nationale en Europese eisen.

Omvang van de levering

- CCD kleurencamera met auto-iris DC-objectief
- Inbussleutel (voor wisselen van objectief)
- Gebruiksaanwijzing

Verklaring van symbolen

Het bliksemsymbool geeft aan wanneer er gevaar bestaat voor uw gezondheid, bijv. door een elektrische schok.

! Dit symbool wijst op bijzondere gevaren bij de hantering, het gebruik en de bediening.

Het „pijl“-symbool verwijst naar speciale tips en bedieningsaanwijzingen.

Veiligheidsaanwijzingen

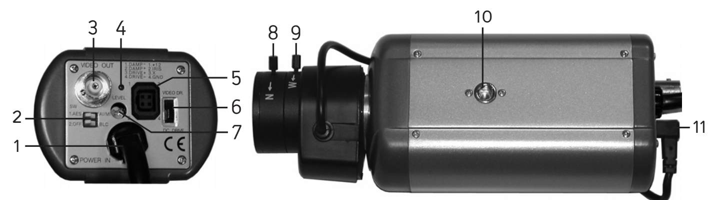
Bij schade, veroorzaakt door het niet opvolgen van deze gebruiksaanwijzing, vervalt ieder recht op waarborg/garantie! Voor gevolgschade zijn wij niet aansprakelijk!

Wij zijn niet verantwoordelijk voor materiële schade of persoonlijk letsel veroorzaakt door ondeskundig gebruik of door het niet opvolgen van de veiligheidsaanwijzingen. In dergelijke gevallen vervalt de waarborg/garantie.

- Om redenen van veiligheid en toelating (CE) is het eigenmachtig ombouwen en/of wijzigen van het product niet toegestaan. Demonteer het daarom nooit.
- Het product is geen speelgoed, houd het uit de buurt van kinderen. Gebruik het daarom buiten het bereik van kinderen. Er bestaat kans op een levensgevaarlijke elektrische schok!
- Gebruik het product uitsluitend onder netspanning (zie paragraaf „Technische gegevens“). Probeer het product nooit onder een andere spanning te gebruiken, hierdoor kan het onherstelbaar beschadigd raken.
- Het product is gebouwd in beschermklasse I; sluit het product uitsluitend aan op een geaarde netcontactdoos.
- De camera is uitsluitend geschikt voor gebruik in droge en gesloten binnenruimtes. Ze mag niet vochtig of nat worden. Raak ook de netstekker nooit met vochtige of natte handen aan! Er bestaat levensgevaar door een elektrische schok!
- Stel de camera niet bloot aan extreme temperaturen, direct zonlicht, sterke trillingen of zware mechanische belastingen.
- Het gebruik van deze camera vervangt niet het persoonlijk toezicht op kinderen of mensen die speciale zorg vereisen, maar dient uitsluitend ter ondersteuning van dit toezicht.
- Zorg ervoor, dat de aansluitkabel niet wordt afgekneld, geknikt of door scherpe randen wordt beschadigd.

  Bij beschadigingen van het netsnoer of de camera schakelt u eerst de netcontactdoos, waarop de camera is aangesloten, stroomloos (bijbehorende zekeringenautomaat uitschakelen of zekering eruit draaien). Trek dan de netstekker uit de contactdoos. U mag het product niet meer gebruiken. Breng het naar een reparatiedienst.
- Laat het verpakkingsmateriaal niet rondslingeren, dit kan voor kinderen gevaarlijk speelgoed zijn.
- Behandel het product voorzichtig: door stoten, schokken of een val - zelfs van geringe hoogte - kan het beschadigd raken.
- Als de camera in combinatie met andere apparaten wordt gebruikt (bijv. een monitor), dan moeten de gebruiksaanwijzingen en veiligheidsaanwijzingen van deze apparaten eveneens in acht worden genomen.
- Ga ervan uit dat veilig gebruik niet langer mogelijk is, als:
  - het apparaat zichtbaar beschadigd is,
  - het apparaat niet meer functioneert
  - het apparaat gedurende een langere tijd onder ongunstige omstandigheden is opgeslagen
  - het apparaat aan zware transportbelastingen onderhevig was
- In commerciële omgevingen dienen de arbo-voorschriften ter voorkoming van ongevallen met betrekking tot elektrische installaties en bedrijfsmiddelen te worden nageleefd.
- Controleer of alle elektrische verbindingen, verbindingsleidingen tussen de apparaten en eventuele verlengsnoeren voldoen aan de voorschriften en in overeenstemming zijn met de gebruiksaanwijzing.
- Koppel de camera los van de stroomvoorziening wanneer u hem langere tijd niet gebruikt (bijv. opslag). Trek de netstekker uit de netcontactdoos.
- Raadpleeg onze technische klantenservice of andere vakmensen als u nog vragen hebt die niet in deze gebruiksaanwijzing worden beantwoord.

Aansluitingen en bedieningselementen



1 Netsnoer met geaarde netstekker
2 DIP-schakelaars voor functie-instellingen
3 BNC-video-uitgang
4 Power LED, brandt als er bedrijfsspanning aanwezig is
5 Aansluiting voor stuurbus
6 Schakelaar „VIDEO DR./DC DRIVE“ (op „DC DRIVE“ instellen!)
7 Draairegelaar voor instelling van het diafragma (bij auto-iris-objectief met DC-besturing)
8 Fixeerschroef voor de instelling van brandpunten
9 Fixeerschroef voor de instelling van de focus
10 Statiefschroefdraad voor bevestiging (aan boven- en onderkant van de camera)
11 Stekker van het auto-iris-objectief

Montage

Monteer en gebruik de camera uitsluitend in droge, gesloten ruimtes binnenshuis.

Via het statiefschroefdraad (10) aan de boven- en onderkant kan de camera via een geschikte houder (niet meegeleverd) aan een wand of plafond worden gemonteerd.

Zorg er bij het vastschroeven van de houder voor, dat er geen kabels of leidingen worden beschadigd.

De camera moet niet direct op felle lichtbronnen of in de richting van de zon worden gericht, daardoor raakt het beeld overbelast. Vermijd trillingen, stof en magnetische/elektrische velden op de montageplek. Knik de aansluitkabels niet.

Aansluiting

- Op de BNC-bus (3) staat het videosignaal (PAL) ter beschikking. Gebruik een adapter als u geen BNC-kabel voor de aansluiting hebt.
- De geaarde stekker aan het einde van het netsnoer (1) dient in een reglementaire, geaarde contactdoos (230 V/AC, 50 Hz) te worden gestoken. Bij aanwezige voeding gaat de power-LED (4) branden.
- Stel op uw weergaveapparaat het juiste ingangskanaal in, zodat het beeld van de camera wordt weergegeven.
- Richt de camera vervolgens zo, dat u het gewenste gedeelte van het te bewaken terrein kunt observeren.

Zoom instellen, beeld scherpstellen

- Draai aansluitend de beide borgschroeven (8 en 9) los, draai ze een stukje tegen de wijzers van de klok in, zodat de beide objectiefringen gemakkelijk kunnen worden gedraaid.
- Draai de voorste objectiefring naar links resp. rechts, om het gewenste brandpunt in te stellen.

  Vervolgens dient het beeld met de achterste objectiefring te worden scherpgesteld.
- Fixeer vervolgens de beide objectiefringen weer met de beide fixeerschroeven (8 en 9).

Verdere instelmogelijkheden

a) DIP-schakelaar

Op de DIP-schakelaar (2) kunnen de volgende functies worden gekozen:

- Schakelaar „AES AI/MI“: De schakelaarstand „AES“ staat voor „Automatic Electronic Shutter“ (elektronisch diafragma), de schakelaarstand „AI/MI“ voor het automatisch diafragma (de laatstgenoemde kan voor het meegeleverde auto-iris-objectief worden ingesteld).
- Schakelaar „BLC OFF“: Hiermee kunt u de automatische tegenlichtcompensatie in- of uitschakelen („OFF“).

b) Schakelaar „VIDEO DR./DC DRIVE“

De schakelaar (6) dient voor de keuze, of het objectief een video-stuursignaal (instelling „VIDEO DR“) of een DC-stuursignaal (instelling „DC DRIVE“) nodig heeft.

> **!** Bij het meegeleverde objectief moet de schakelaar (6) op „DC DRIVE“ worden ingesteld.

c) Stuurbus

In de stuurbus (5) moet de stekker (11) van het auto-iris-objectief worden gestoken. Deze heeft een DC-stuursignaal nodig.

Video-stuursignaal	
Aansluiting	**Signaal**
1	+12 V/DC
2	IRIS
3	Zonder functie
4	GND/–

DC-stuursignaal	
Aansluiting	**Signaal**
1	DAMP-
2	DAMP+
3	DRIVE+
4	DRIVE-

d) Draairegelaar voor de instelling van het diafragma

Met de draairegelaar (7) kan het diafragma (bij DC-objectieven) worden ingesteld. Gebruik een geschikte schroevendraaier en wijzig de instelling slechts langzaam, tot de gewenste instelling van het diafragma is bereikt.

Schoonmaken

Reinig de camera af en toe van stof en vuil, vooral de glazen lens van de camera. Gebruik daarvoor een schone, zachte, droge doek. Wrijf niet te hard, er kunnen anders krassen ontstaan op het glas, waardoor de beeldkwaliteit achteruit gaat!

Tips en adviezen

a) Ander objectief gebruiken

- De camera maakt het gebruik van een „C“- of „CS“-objectief mogelijk. Houd er hierbij rekening mee, dat het schroefdraad resp. het naar binnen naar de sensor toe liggende deel van het objectief niet te lang is. Anders wordt de sensor beschadigd.

  Met de meegeleverde inbussleutel kan het objectief via een kleine tapeind aan de camera worden vastgemaakt.

> **!** Raak de beeldsensor niet aan! Zorg er bovendien voor, dat geen stof of vuil in het binnenste van de camera komt! Gebruik de camera nooit zonder objectief!

- Voor de aansluitingen van de stuurdraden van het objectief dient u de aansluitbezetting voor de stuurbus in het paragraaf „Verdere instelmogelijkheden“ in acht te nemen.

b) Algemeen

- Monteer de camera zo, dat hij niet kan worden bereikt zonder hulpmiddelen.

  Dit geldt ook voor de aansluitkabels. Deze kunnen het best door een kunststof of metalen buis worden gevoerd.
- Hoe langer de kabels zijn, hoe slechter de overdracht van het videosignaal wordt. U kunt dit ondervangen met een geschikte signaalversterker.

Afvoer



Voer het product aan het einde van zijn levensduur af in overeenstemming met de geldende wettelijke bepalingen.

Technische gegevens

Beeldsensor:	8,5 mm (1/3“), Sharp CCD
TV-systeem:	PAL
TV-lijnen:	540
Effectieve resolutie:	752 x 582
Video-uitgangssignaal:	1,0 Vpp, 75 Ω
Video-uitgang:	BNC
Lichtgevoeligheid:	0,2 Lux (F1.2)
Brandpunt:	3,5 - 8 mm
Soort objectief:	auto-iris, DC
Witbalans:	automatisch (AWB)
Signaal-ruisverhouding (S/N-ratio):	> 48 dB
Sluitertijd:	1/50 - 1/110000 s
Bedrijfsspanning:	100 - 240 V/AC, 50 - 60 Hz
Stroomverbruik:	max. ca. 2,3 W
Omgevingstemperatuur:	-10 tot +50 °C
Afmetingen (b x h x d):	65 x 47 x 172 mm
Gewicht:	ca. 517 g

Colofon Nr. 43199D - Version 09/11
Deze gebruiksaanwijzing is een publicatie van de firma Sygonix GmbH, Nordring 98a, 90409 Nürnberg (www.sygonix.com).
V1_0911_01_AB